

Bach and Italy

An International Conference

Turin, 22-28 November 2020

Organized by

Bach.it



Istituto per i Beni Musicali in Piemonte



**CONSERVATORIO
STATALE DI MUSICA
GIUSEPPE VERDI
TORINO**

Sponsor



In collaborazione con



POLITECNICO DI TORINO



RESIDENZE REALI SABAUDE



DIMENTICANDO FRANCESCA

Con il patrocinio di / With the auspices of



Università di Genova



UNIVERSITÀ DI PAVIA

Dipartimento di Musicologia e Beni Culturali



BachNetwork



Associazione culturale "Il Saggiatore musicale"



Consolato Generale della Repubblica Federale di Germania Milano



Comitato scientifico | Scientific Committee

Chiara Bertoglio, *Conservatorio di Cuneo e JSBach.it* – Co-Chair
Maria Borghesi, *Hochschule für Musik di Dresda e JSBach.it* – Co-Chair
Kenneth L. Hamilton, *University of Cardiff*
Michael Heinemann, *Hochschule für Musik di Dresda*
Stefano Leoni, *Conservatorio di Torino*
Michael Maul, *Bach-Archiv e BachFest di Lipsia*
Ruth Tatlow, *Università di Uppsala e Bach Network*
Yo Tomita, *Queen's University Belfast e Bach Network*

Comitato organizzativo | Organising Committee

Responsabile: Daniele Palma

Staff:

Susanna Bucher, Maria Grazia Calcagno, Beatrice Di Mario, Giulia Distefano,
Maria Rosaria Giraudi, Matteo Manescotto, Sergio Marino, Pier Francesco Micciché,
Luisa Paglieri, Eleonora Pagliero, Marianna Pagliero, Claudio Palma,
Luca Ronzitti, Chiara Sbordonì, Mauro Sitzia, Giulia Vazzoler

Responsabile tecnico: Matteo Borghesi

Sottotitoli: Roberta Camba

*Lecture-recitals are marked by an asterisk **

*Le lezioni-concerto sono indicate con un asterisco **

Programma provvisorio | Provisional Program

Domenica | Sunday – 22/11 – h. 21:00

Cerimonia di inaugurazione | Opening ceremony

Speakers: Chiara Bertoglio, Co-Chair
Maria Borghesi, Co-Chair
Rappresentanti istituzionali
Institutional representatives

With the participation of | Con la partecipazione di

Trio d'archi Quodlibet (Mariechristine Lopez, Virginia Luca, Fabio Fausone)

Si ringrazia la Reggia di Venaria

Lunedì | Monday – 23/11 – h. 11:00

“Un caffè con JSBach.it” – Special episode

Language: English

Speaker/Pianist: Kenneth L. Hamilton, Cardiff University

Lunedì | Monday – 23/11 – h. 15:30

Sessione | Session IT01

Language: Italian

Lo sguardo italiano di Bach

Chair: Annarita Colturato, Università di Torino

Speakers:

Enrico Baiano: *Bach e la Seconda Pratica**

Attilio Piovano: *Bach e Vivaldi sul côté organistico*

Giorgio Dellarole: *Il Concerto all'Italiana: da Vivaldi, a Bach e alla fisarmonica**

Lunedì | Monday – 23/11 – h. 17:00

Sessione | Session IT08

Language: Italian

Bach in onda

Chair: Valentina Bensi, RSI Radiotelevisione svizzera, Lugano, Ludwig-Maximilians-Universität München

Speakers:

Beatrice Birardi: *Bach on air. La musica del Kantor nella radio di regime italiana*

Francesco Leprino: *L'arte della fuga, una costruzione esoterica per un medium popolare*

Lunedì | Monday – 23/11 – h. 21:00

Lectio magistralis | Keynote speech

Language: English

Speaker: Michael Maul, Bach Archiv – Intendant Bachfest Leipzig

Martedì | Tuesday – 24/11 – h. 10:00

Language: Italian

Sessione | Session IT07

Bach e il cinema italiano

Panel organizzato dalla Fondazione Ugo e Olga Levi di Venezia

Speakers:

Antonio Ferrara e Lina Zhivova: *Bach nel dibattito italiano sulla musica cinematografica: dagli echi della “Fantasia” disneyana fino alle soglie del cinema di Pasolini*

Roberto Calabretto: *“Tra la carne e il cielo”. Pasolini e la musica di Bach*

Francesco Verona: *Ciprì e Maresco tra Bach e Pasolini*

Umberto Fasolato: *Bach tra i frammenti dello “Specchio”*

Armando Ianniello: *Non solo Bach. Musica diegetica ed extradiegetica in “L’albero degli zoccoli” di Ermanno Olmi*

Martedì | Tuesday – 24/11 – h. 15:30

Language: Italian

Sessione | Session IT02

Bach e la pedagogia in Italia

Chair: Piero Di Egidio, Conservatorio “A. Casella”, L’Aquila

Speakers:

Edoardo Bellotti: *Una lezione con Bach: Il debito del Cantor alla tradizione pedagogica italiana**

Christiane Hausmann: *Anna Magdalena Bach: cantante di corte, clavicembalista, moglie, madre. Un profilo.*

Ugo Piovano: *La diffusione delle Sonate per flauto di Bach nella didattica dei Conservatori italiani fra Otto e Novecento*

Maria Beatrice Venanzi: *Le Sonate e le Partite per violino solo di J. S. Bach nei Conservatori*

Diego Pozzo: *J. S. Bach raccontato ai bambini**

Luca Ronzitti: *Bach e la didattica oggi: un’esperienza italiana*

Martedì | Tuesday – 24/11 – h. 21:00

Language: English

Tavola rotonda | Roundtable

Bach’s sacred works in a Catholic country

Speakers:

Jeremy Begbie, Duke Divinity School

Albert Clement, Utrecht University

Ton Koopman, Amsterdam Baroque Orchestra & Choir

Michael Marissen, Swarthmore College

Richard Rouse, Pontifical Council for Culture

Mercoledì | Wednesday – 25/11 – h. 10:00

Language: Italian

Sessione | Session IT03

Bach e la tradizione organistica in Italia

Chair: Massimiliano Guido, Università di Pavia

Speakers:

Lorenzo Ancillotti: *Le opere di J. S. Bach come occasione per la riforma dell'organo in Italia e la loro ricezione (1870-1930)*

Cecilia Delama: *I condizionamenti della letteratura bachiana nella riforma dell'organo italiano nel cecilianesimo del Nord Italia*

Fulvio Berti: *Francesco Lurani Cernuschi: una vita per la musica tra fede e cultura*

Mercoledì | Wednesday – 25/11 – h. 11:00

Language: English

Sessione | Session EN03

Bach in the Italian media

Chair: Fredric Fehlleisen, The Julliard School New York

Speakers:

Fabio Rizza: *Barocking Bach*

Paolo Somigli: *Pietro Grossi and his "ComputerBach"*

Mercoledì | Wednesday – 25/11 – h. 15:30

Language: English

Sessione | Session EN01

Chair: Yo Tomita, Queen's University Belfast

Bach's Italian Style

Speakers:

Alberto Sanna: *Ut musica... musica: JS Bach's Imitatio of Corelli and the Historiography of Musical Influence**

Eva-Maria De Oliveira Pinto: *Bach's Concertos for Organ after Vivaldi in the context of the Central German Organ Tradition*

Sara Bondi, Giovanni Damiano: *"Bach and the Italian Style" Sonata BWV 1035: analogies and differences with Vivaldi's sonatas for flute and continuo**

Tommaso Graiff: *Bach's Weimar transcriptions: Orchestral writing for keyboard as to be seen in Bach's Concerto in D minor after Alessandro Marcello, BWV 974**

Stefan Michels: *Painful Music. Johann Sebastian Bach's "Tilge, Höchster, meine Sünden" (BWV 1083) in the focus of the History of Emotions**

Mercoledì | Wednesday – 25/11 – h. 21:00

Language: English

Tavola rotonda | Roundtable

Bach Societies Worldwide

Speakers:

Carrie Allen Tipton, *Bach Society Houston*

Christine Blanken, *Bach Archiv Leipzig*

Daniel R. Melamed, *American Bach Society*

Willelmijn Mooij, *Netherlands Bach Vereniging - All of Bach*

Ruth Tatlow, *Bach Network*

Giovedì | Thursday – 26/11 – h. 10:00

Language: Italian

Sessione | Session IT04

Città e luoghi di Bach in Italia

Chair: Sabrina Saccomani, Istituto per i Beni Musicali in Piemonte

Speakers:

Matteo Messori: *Recenti ritrovamenti sulla diffusione italiana della musica di Bach tra Sette- e Ottocento*

Elena Biggi Parodi: *Notizie e riflessioni sulla ricezione di Johann Sebastian Bach a Verona*

Marketa Stedronska: *Bach e la musica italiana antica: aspetti della ricezione bachiana nella Vienna della seconda metà dell'Ottocento*

Maria Cristina Riffero: *Bach, Busoni e Torino*

Mauro Masiero, *Bacharo Tour: un progetto di divulgazione musicale di strada*

Giovedì | Thursday – 26/11 – h. 16:00

Language: Italian

Sessione | Session IT06

Bach trascritto da musicisti italiani

Chair: Alessandro Ruo Rui, Conservatorio "G. Verdi" di Torino

Speakers:

Maria Chiara Mazzi: *Trascrizione/revisione: traduzione, tradizione o tradimento? Busoni e gli altri nella ricezione di Bach in Italia tra fine Ottocento e primo Novecento**

Paolo Munaò: *Sergio Fiorentino lungo il sentiero bachiano in Italia**

Giovanni Nesi: *Bach - Works for piano left hand - Il viaggio del pianista italiano Giovanni Nesi attraverso le trascrizioni da Bach per sola mano sinistra**

Giovedì | Thursday – 26/11 – h. 21:00

Language: Italian

Tavola rotonda | Roundtable

Bach sulla scena italiana

Speakers:

Rinaldo Alessandrini, Concerto Italiano

Giovanni Bietti, Rai Radio Tre

Bruno Canino, Scuola di Musica di Fiesole

Claudio Chiavazza, Accademia Maghini

Lorenzo Ghielmi, Scuola Civica di Musica "C. Abbado" di Milano

Maria Majno, Sistema Europe

Antonio Mosca, Suzuki Talent Center di Torino

Venerdì | Friday – 27/11 – h. 10:00

Language: Italian

Sessione | Session IT05

Bach e i compositori italiani contemporanei

Chair: Susanna Pasticci, Università di Cassino

Speakers:

Angela Carone: *Ad libitum. Bach negli scritti e nella musica di Roman Vlad*

Stefano Campanini: *Da Bach a Fellegara: una linea cromatica**

Andrea Faini: *Tributes and profanations. Johann Sebastian Bach's legacy in the music of Giancarlo Facchinetti*

Aldo Orvieto: *“È nel profondo dell'intimo che bisogna scavare” Le “strutture razionali” della musica di Camillo Togni, da Bach a Schönberg**

Venerdì | Friday – 27/11 – h. 16:00

Language: English

Sessione | Session EN02

The Italian reception of Bach

Chair: Erinn E. Knyt, University of Massachusetts Amherst

Speakers:

Eftychia Papanikolaou: *Spontini performs Bach*

Maurizio Baglini: *Bach-Busoni Chaconne: proposals for an interpretative study**

Vasiliki Papadopoulou: *J. S. Bach through the Prism of Italian Violinists in the 19th and early 20th Centuries*

Andrea Padova: *Preludes and Interludes**

Venerdì | Friday – 27/11 – h. 21:00

Concerto | Concert

Gentilmente offerto da Accademia e Coro Maghini | Festival BackTOBach

Kindly offered by the Accademia and Coro Maghini | Festival BackTOBach

Sabato | Saturday – 28/11 – h. 10:00

Language: English

“Un caffè con JSBach.it” – Special episode

Speaker: Michael Heinemann, Hochschule für Musik Dresden

Sabato | Saturday – 28/11 – h. 16:00

Lectio magistralis | Keynote speech

Language: Italian

Speaker: Raffaele Mellace, Università di Genova

Sabato | Saturday – 28/11 – h. 17:00

Language: English

Conclusioni | Conclusions

Eventi | Events

Lunedì | Monday – 2/11

Museo Nazionale del Cinema di Torino:

Proiezione di “Il Vangelo secondo Matteo” di Pier Paolo Pasolini

Durante il congresso | During the Conference

Disponibilità gratuita del film “Sul nome B.A.C.H.” del regista Francesco Leprino con guida alla visione da parte del regista

Token for viewing the movie “Sul nome B.A.C.H.” by director Francesco Leprino with English subtitles

Puntate speciali di “Un caffè con JSBach.it” | Special episodes of “Un caffè con JSBach.it”

Prima e dopo il congresso | Before and after the Conference

Eventi trasmessi online | Online concerts,

Giovedì | Thursday 19/11

“Oltre la trascrizione. La Toccata e fuga ‘Dorica’, un concerto italiano per l’organo” a cura di Gianluca Cagnani

Venerdì | Friday 20/11

“Un caffè con JSBach.it” con Alberto Bacco condotto da Chiara Bertoglio e Maria Borghesi

Venerdì | Friday 4/12

Bach secondo A. M. – “Viaggio al centro del suono” a cura di Giovanni Petrella

Venerdì | Friday 12/12

Le Variazioni Goldberg per Trio d’Archi a cura del Trio Quodlibet